

Demontage – Montage
 Dismantling – Assembling
 Démontage – Montage
 Desmontaje – Montaje

Bremen SQR 49
 Atlanta SQR 49
 Washington SQR 49

Kundendienstschrift · Service Manual · Manuel de service · Manual de servicio

3 D90 440 001 PE 1.90

Inhaltsverzeichnis / Index / Indice

	Seite
D Laufwerk-Ausbau	2
Laufwerkbetrieb außerhalb des Autoradios	3
Leiterplatten vom Laufwerk demontieren	4
Lagerbrücke demontieren	5
Cassettenschieber abnehmen	6
Lagerplatte lösen	7
Tonkopf wechseln	8
GA-Rolle wechseln	9
Schwungmassen	10
Kupplung tauschen	11
Explosionszeichnung des Laufwerks	12
Montage	14
	Page
GB Disassembly of the mechanism	2
Operation of dismantled drive mechanism	3
Dismounting p.c.b.s. of drive mechanism	4
Dismounting support bridge	5
Removing cassette slider	6
Detaching support plate	7
Exchanging tape head	8
Exchanging rubber roller	9
Flywheel masses	10
Exchange coupler	11
Exploded drawing of cassette mechanism	12
Assembly	14
	Page
F Démontage de la mécanique	2
Fonctionnement de la mécanique démontée de l'autoradio	3
Démonter des cartes à C.I. de la mécanique	4
Démonter le pont de support	5
Enlever le curseur de cassette	6
Détacher la plaque de support	7
Echanger la tête mécanique	8
Echanger le galet presseur en caoutchouc	9
Masses mobiles	10
Echange du couplage	11
Vue éclatée du mécanisme	12
Montage	14
	Página
E Desmontaje del mecanismo	2
Funcionamiento del mecanismo desmontaje del autorradio	3
Desmontar las placas de C.I. del mecanismo	4
Desmontar el puente de soporte	5
Quitar el cursor de cassette	6
Quitar la placa de soporte	7
Cambiar la cabeza de sonido	8
Cambiar el rodillo de presión de goma	9
Massas volantes	10
Cambiar el acoplamiento	11
Lista de despiece del mecanismo	12
Montaje	14

(D)

Laufwerk-Ausbau (fig. 1)

4 Torx-Schrauben lösen. (X)
Lampenfassung ausklipsen. (Y)
Die Folie (Z) aus den Steckern (F) ziehen.
Laufwerk hinten anheben und herausnehmen.

(F)

Démontage de la mécanique (fig. 1)

Retirer 4 vis Torx. (X)
Dégager le support de lampe. (Y)
Retirer le feuille (Z) des fiches. (F)
Soulever la mécanique à l'arrière et la retirer.

(GB)

Disassembly of the mechanism (fig. 1)

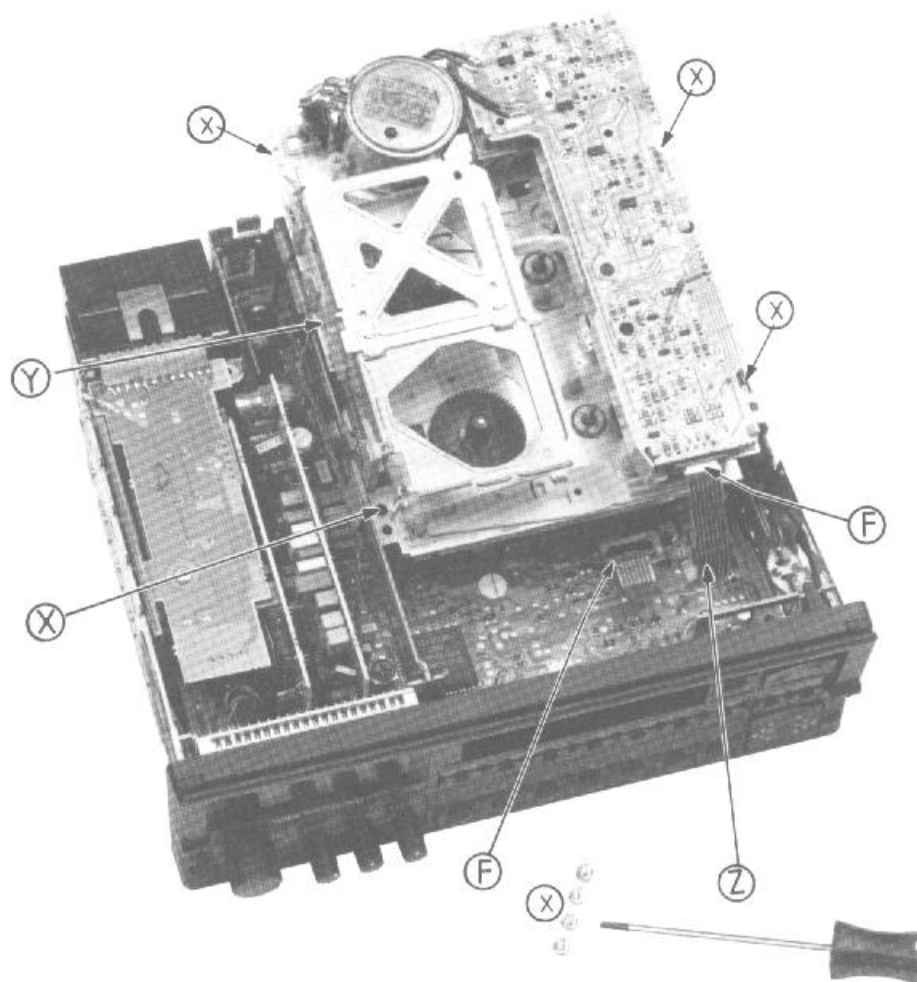
Unscrew the 4 Torx screws. (X)
Clip out the lamp holder. (Y)
Remove the foil (Z) in the plugs. (F)
Lift the mechanism slightly at the back and take it out.

(E)

Desmontaje del mecanismo (fig. 1)

Desatornillar 4 tornillos Torx. (X)
Desenclavar el portalámparas. (Y)
Quitar la hoja (Z) de los enchufes. (F)
Levantarse el mecanismo por atrás y quitarlo.

Fig. 1



D

LW-Betrieb außerhalb des AR's (fig. 2)

Laufwerk kann mit Adapter in Betrieb genommen werden. Um im ausgebauten Zustand bei Wiedergabe „Brummen“ zu vermeiden, muß das Laufwerk gegen das Gerätechassis gedrückt werden (Masse).

F

Fonctionnement de la mécanique démontée de l'autoradio

Opérer la mécanique avec l'adaptateur. Presser la mécanique contre le châssis de l'appareil (masse) pour éviter des bruits pendant la reproduction quand la mécanique est démontée.

GB

Operation of dismantled drive mechanism (fig. 2)

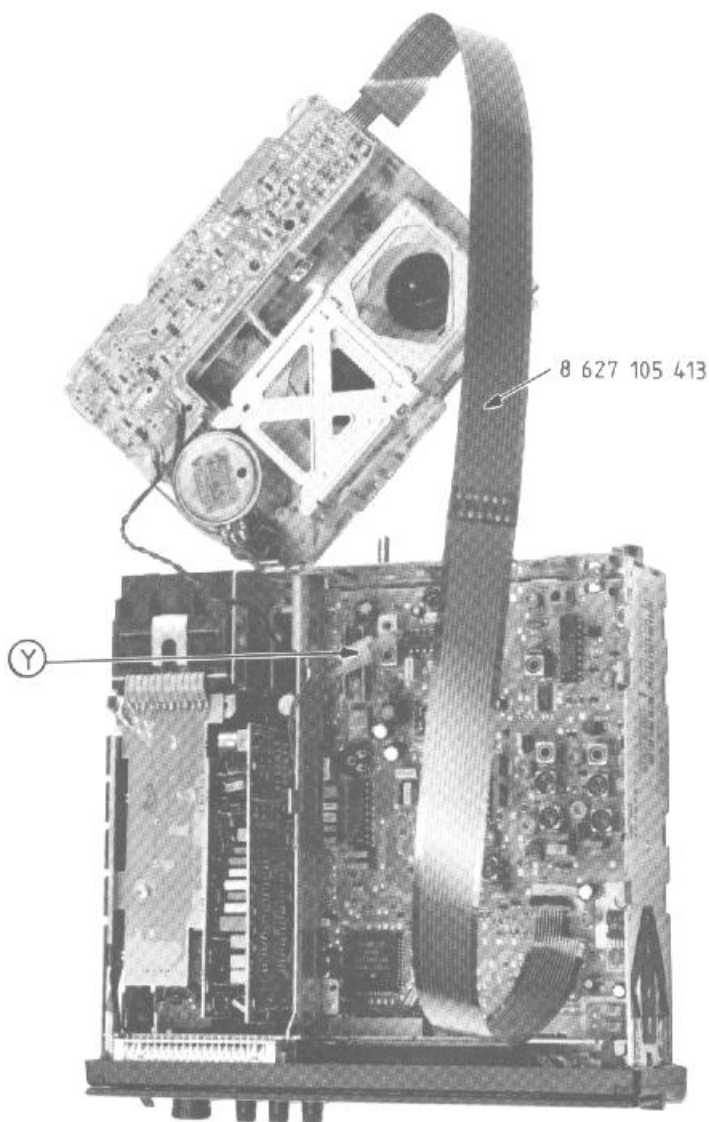
Mechanism can be put into operation by means of an adapter. In order to avoid humming noise when the mechanism is dismantled, the mechanism must be pressed against the chassis of the set (ground).

E

Funcionamento de mecanismo desmontado del autorradio (fig. 2)

Puede ponerse el mecanismo en servicio con un adaptador. Para evitar ruidos durante la reproducción cuando el mecanismo está desmontado, presionar el mecanismo contra el chasis del aparato (masa).

Fig. 2



D

Leiterplatten vom LW demontieren (fig. 3-5)

- Tonkopffolie ablöten (kleine Platte). ①
- 4-pol. Verbindung ablöten (große Platte). ②
- Kleine Platte an 2 Stellen ausklipsen. ③
- Große Platte vorn rechts anheben und an 5 Stellen ausklipsen. ④

Große zusammen mit kleiner Platte abnehmen.

F

Démonter des cartes à C.I. de la mécanique (fig. 3-5)

- Dessouder le blindage de tête mécanique (petite plaque). ①
- Dessouder la connexion à 4 broches (grande plaque). ②
- Dégager la petite plaque à 2 points. ③
- Soulever la grande plaque en avant à droite et la dégager à 5 points. ④

Retirer la petite et la grande plaque.

GB

Dismounting p.c.b.s. of drive mechanism (fig. 3-5)

- Unsolder the audio head foil (small plate). ①
- Unsolder the 4-cond. connection (large plate). ②
- Clip out the small plate at 2 positions. ③
- Lift the large plate at the right front side and clip it out at 5 positions. ④

Remove the large plate together with the small one.

E

Desmontar las placas de C.I. del mecanismo (fig. 3-5)

- Desoldar el blindaje de cabeza de sonido (pequeña placa). ①
- Desoldar la conexión con 4 clavijas (gran placa). ②
- Desenclavar la pequeña placa en 2 puntos. ③
- Levantarla en 5 puntos. ④

Quitar la pequeña y la gran placa.

Fig. 3

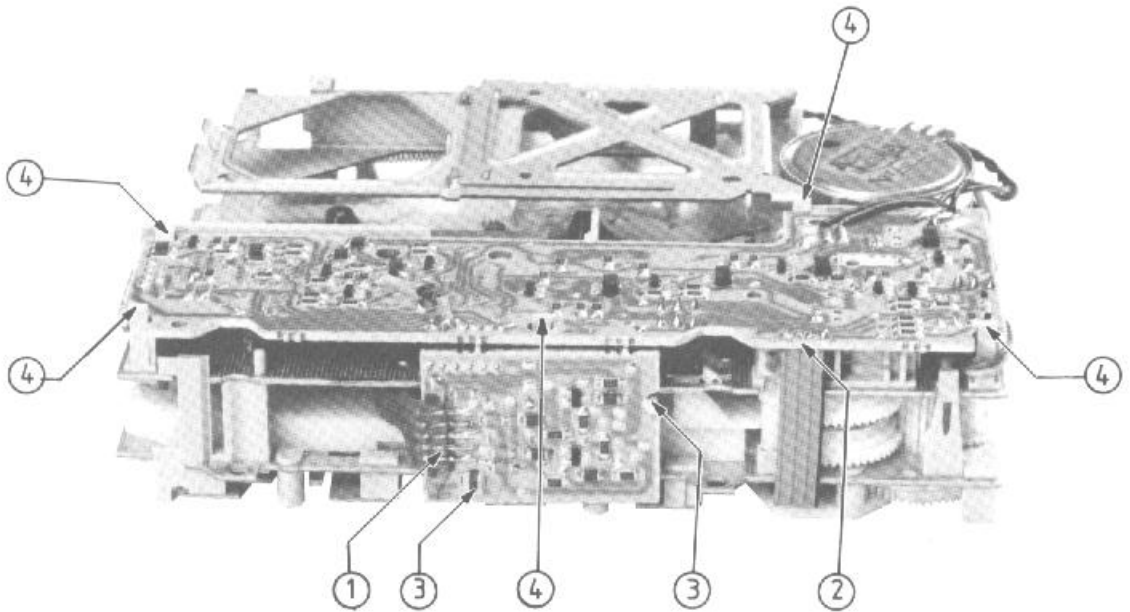
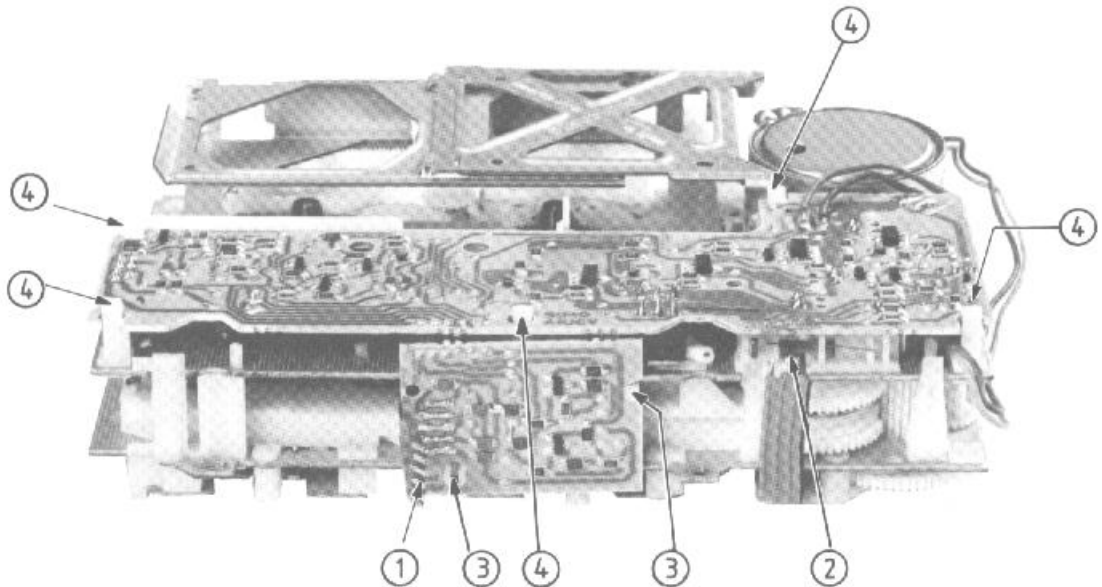


Fig. 4



(D)

Platten nach hinten klappen.

(F)

Faire basculer les plaques vers l'arrière.

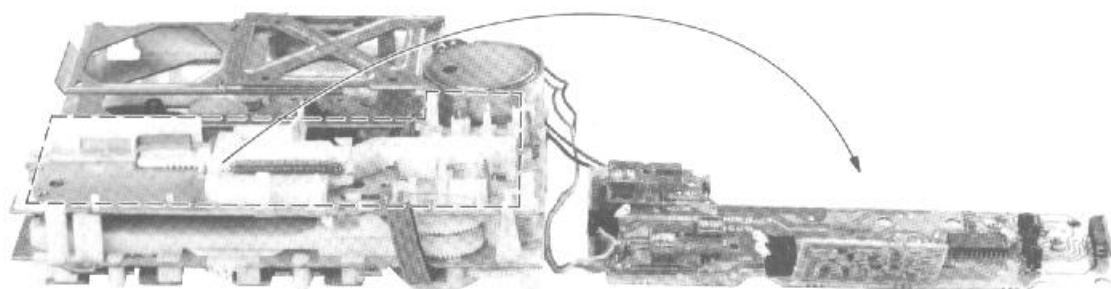
(GB)

Move plates backwards.

(E)

Hacer bascular las placas hacia atrás.

Fig. 5



(D)

Lagerbrücke demontieren (fig. 6)

2 Federn aushängen. ①

Lagerbrücke anheben und dabei an 2 Stellen ausklipsen. ②

(F)

Démonter le pont de support (fig. 6)

Déclipser 2 ressorts. ①

Soulever le pont de support et le dégager à deux points. ②

(GB)

Dismounting support bridge (fig. 6)

Disengage 2 springs. ①

Lift the bearing bracket and clip out at two positions. ②

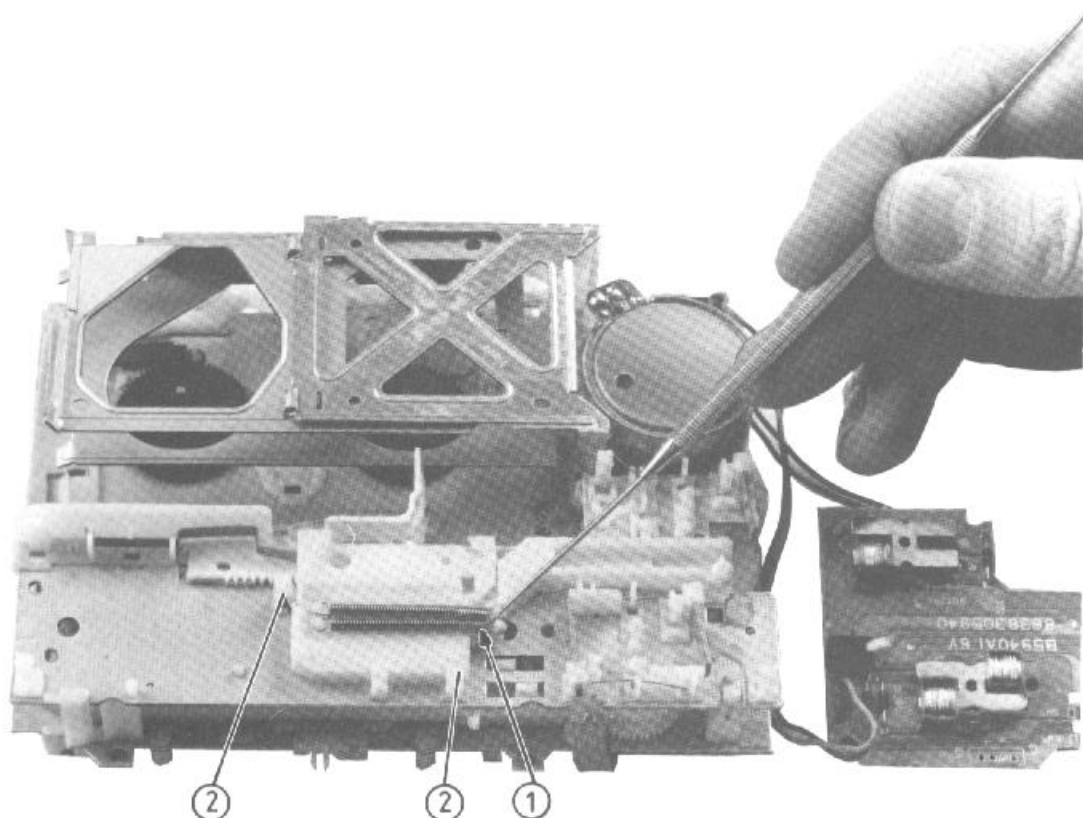
(E)

Desmontar el puente de soporte (fig. 6)

Desquiciar 2 resortes. ①

Levantar el puente de soporte y desenclavarlo en dos puntos. ②

Fig. 6



(D)

Cassettenschieber abnehmen (fig. 7-9)

3 Federdrähte abnehmen. ①

Cassettenschieber vom Steuerhebel abnehmen! ②

(F)

Enlever le curseur de cassette (fig. 7-9)

Retirer 3 fils de ressort. ①

Retirer le curseur de cassette du levier de commande! ②

(GB)

Removing cassette slider (fig. 7-9)

Remove 3 springs wires. ①

Remove the cassette slider from the control lever! ②

(E)

Quitar el cursor de cassette (fig. 7-9)

Quitar 3 hilos de resorte. ①

¡Quitar el pasador de casete de la palanca de mando! ②

Fig. 7

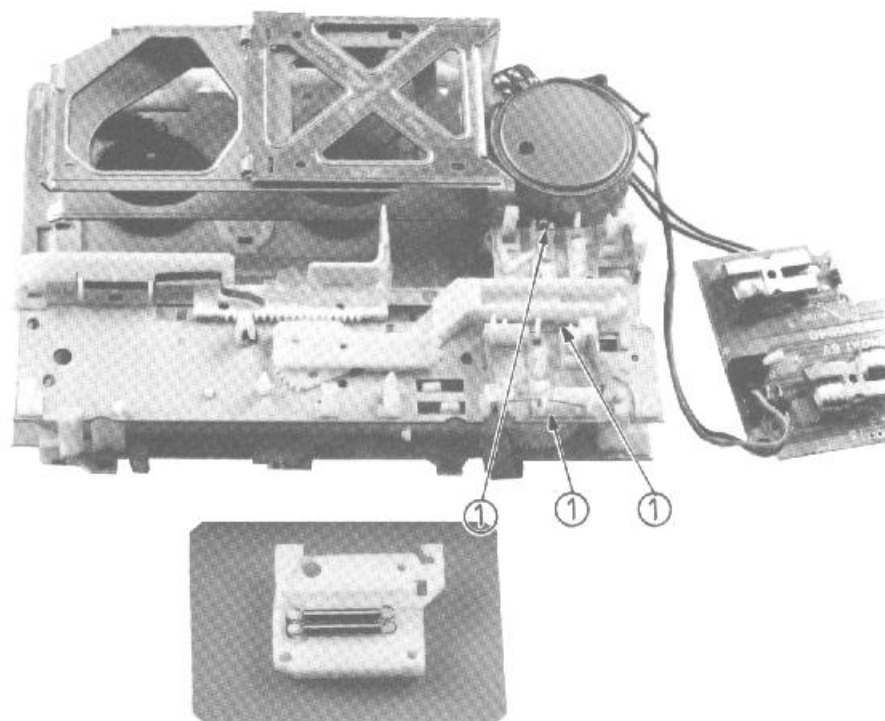


Fig. 8

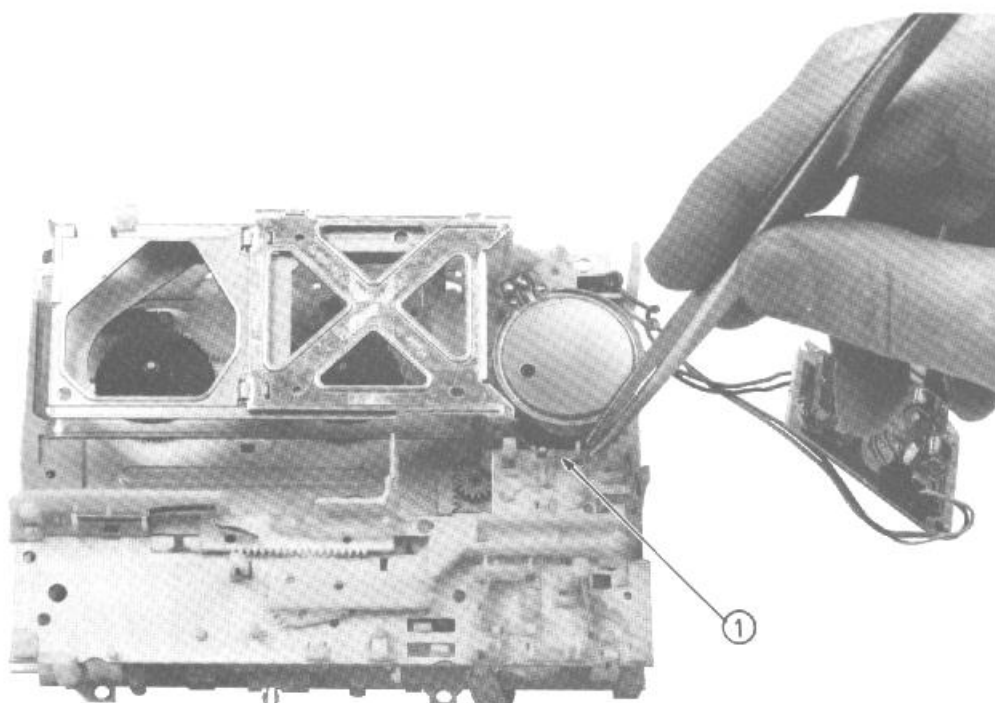
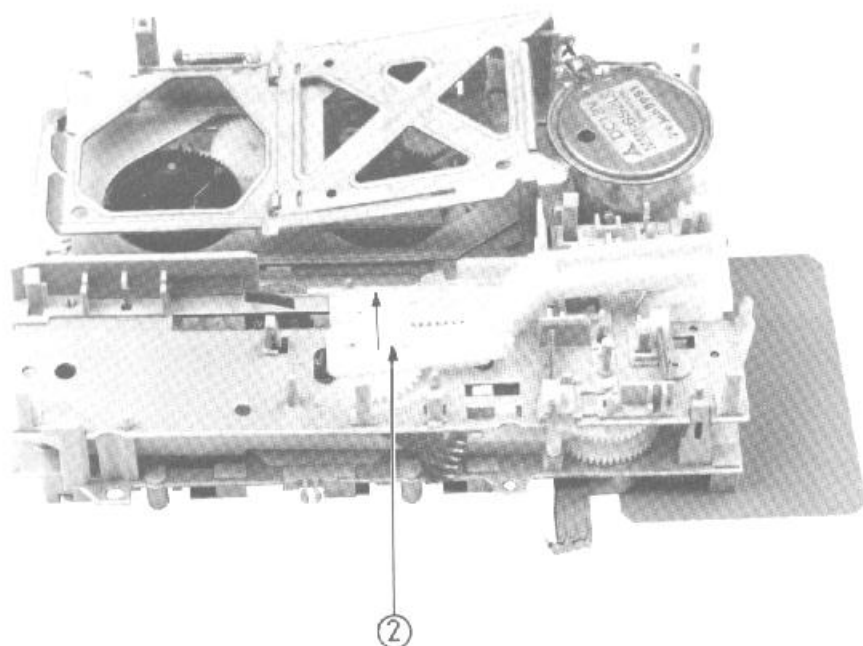


Fig. 9



D
Lagerplatte lösen (fig. 10)

Lagerplatte vorn rechts beginnend an 4 Stellen ausklipsen und abheben. ①

F
Détacher le plaque de support (fig. 10)

Dégager la plaque de support à 4 points en commençant à droite avant. Soulever la plaque. ①

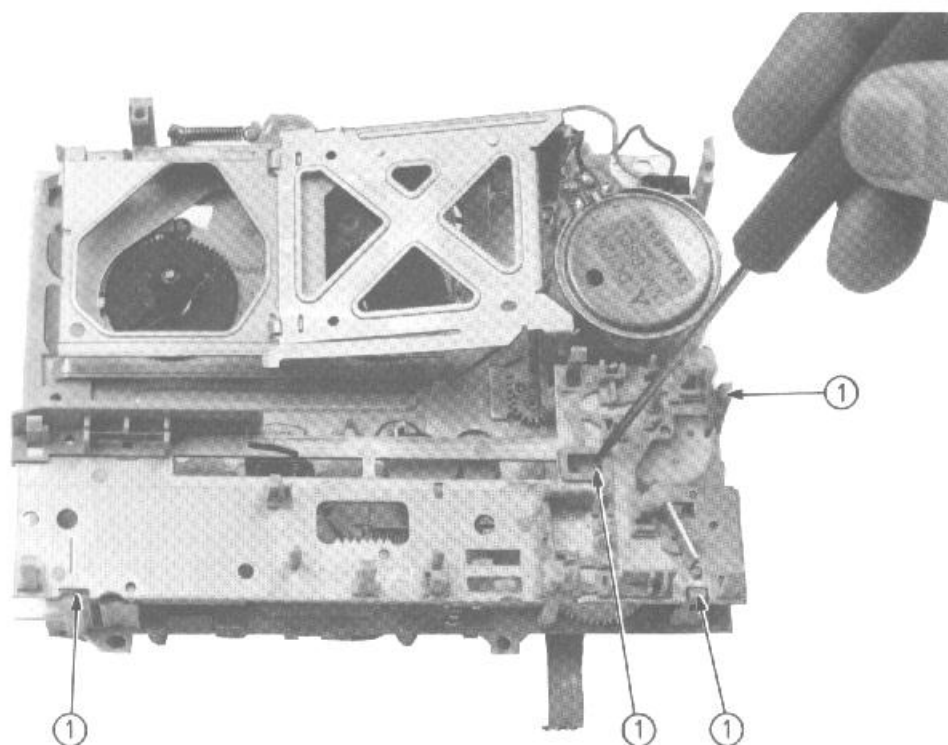
GB
Detaching support plate (fig. 10)

Clip out the bearing plate at 4 positions starting from the right side and lift it. ①

E
Quitar la placa de soporte (fig. 10)

Desenclavar la placa de apoyo en 4 puntos empezando por delante a la derecha y levantar la placa. ①

Fig. 10



D

Tonkopf wechseln (fig. 11)

2 Tonkopfbolzen herausdrehen. Tonkopf wechseln. ①
Feder der GA-Rolle aushängen. ②

F

Echanger la tête mécanique (fig. 11)

Dévisser 2 boulons de la tête mécanique. Echanger la tête
mécanique. ①
Décrocher le ressort du galet presseur en caoutchouc. ②

GB

Exchange tape head (fig. 11)

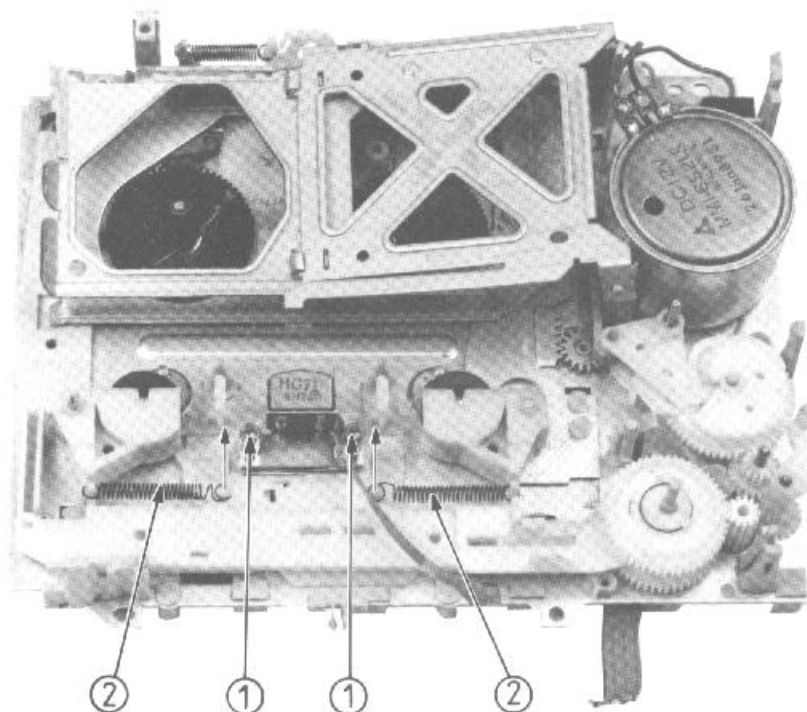
Unscrew 2 audio head bolts. Exchange audio head. ①
Disengage the spring of the GA roll. ②

E

Cambiar la cabeza de sonido (fig. 11)

Quitar 2 bulones de cabeza de sonido. Cambiar la cabeza
de sonido. ①
Desquiciar el resorte del rodillo de presión de goma. ②

Fig. 11



D

GA-Rolle wechseln (fig. 12+13)

Steuerschieber ganz nach vorn drücken. ①
GA-Rolle ganz von der Capstanwelle schwenken und abheben. ②

F

Echanger le galet presseur en caoutchouc (fig. 12+13)

Presser le curseur tout à fait vers l'avant. ①
Détourner le galet presseur de l'arbre cabestan et le soulever. ②

GB

Exchanging rubber roller (fig. 12+13)

Press the control slider toward utmost front position. ①
Shift the GA roll from the capstan shaft and lift it. ②

E

Cambiar el rodillo de presión de goma (fig. 12+13)

Presionar el pasador de mando hacia delante. ①
Alejar el rodillo de presión del árbol de cabestán y levantarlo. ②

Fig. 12

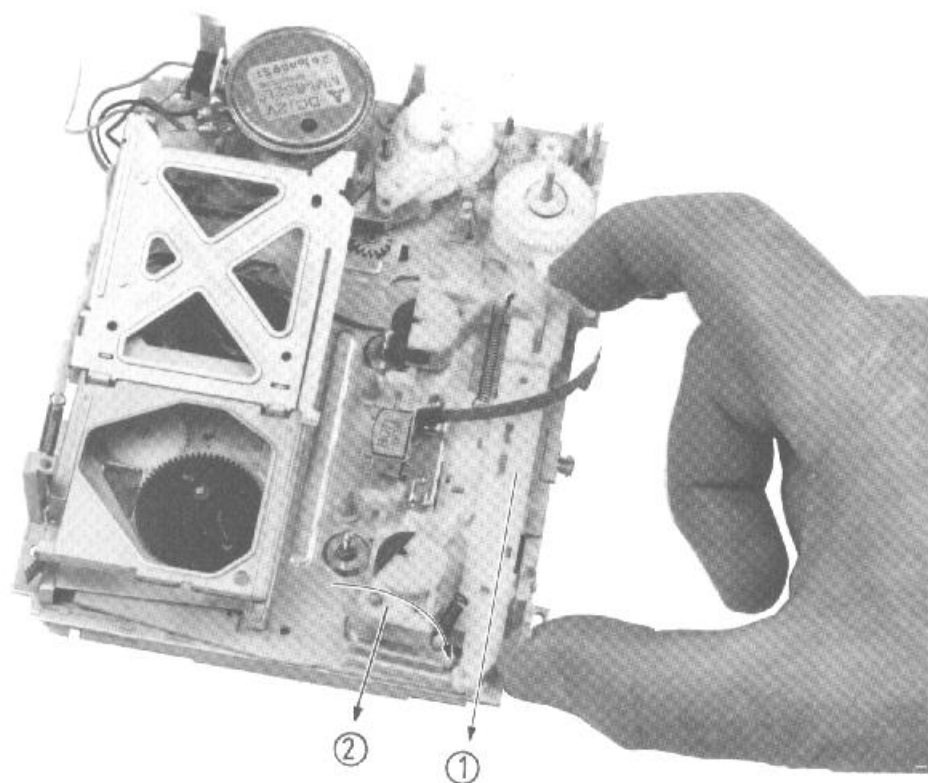
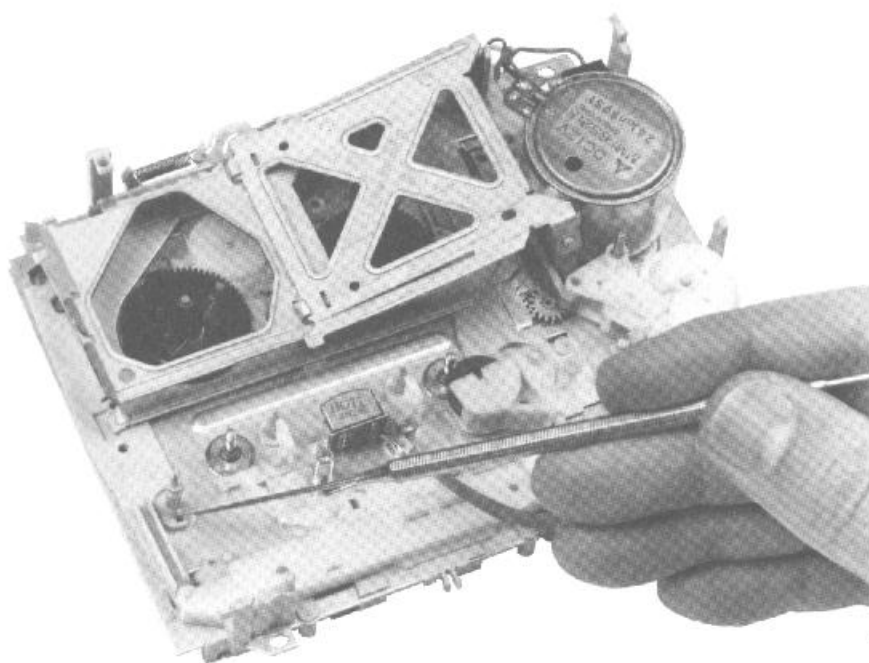


Fig. 13



D

Schwungmassen (fig. 14+15)

- 4 Verriegelungen zur Seite drehen. ①
- Lagerplatten abnehmen. ②
- Schwungmassen entnehmen.

F

Masses mobiles (fig. 14+15)

- Tourner 4 verrouillages vers le côté. ①
- Retirer les plaques de support. ②
- Retirer les masses mobiles.

GB

Flywheel masses (fig. 14+15)

- Turn 4 lockings aside. ①
- Remove the bearing plate. ②
- Remove the flywheel masses.

E

Masas volantes (fig. 14+15)

- Girar 4 bloqueos hacia el lado. ①
- Quitar las placas de soporte. ②
- Quitar las masas volantes.

Fig. 14

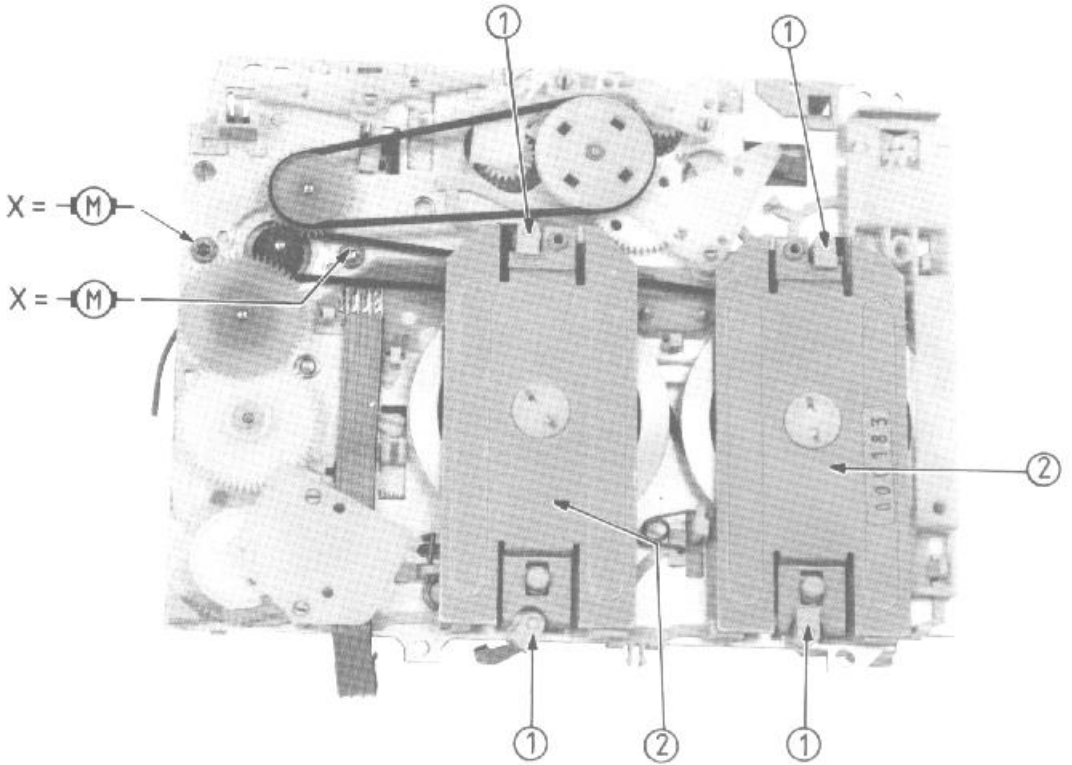
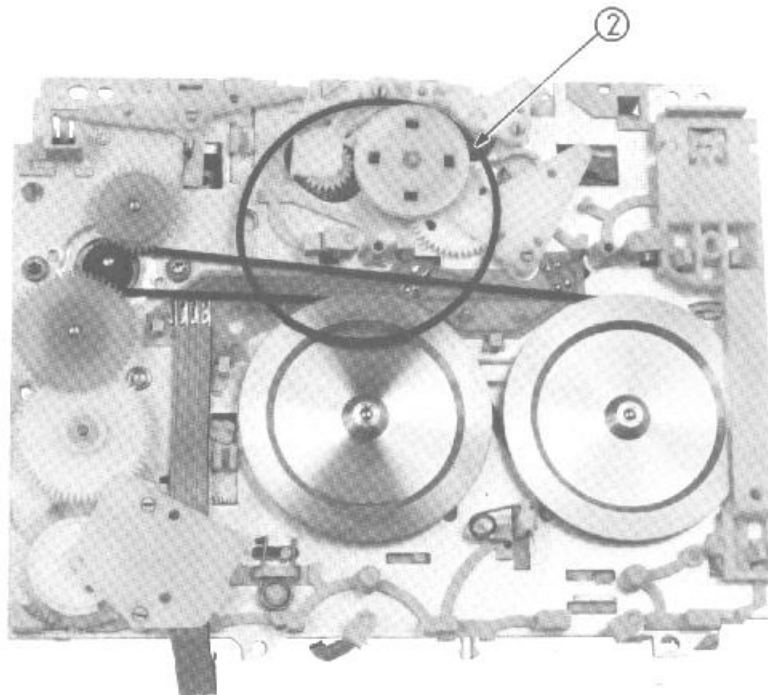


Fig. 15



D

Kupplung tauschen (fig. 16)

Kupplung ist von der Laufwerkunterseite zugänglich. ①
Antriebsriemen abnehmen. ②
Kupplung aus Chassis ziehen.

F

Echange du couplage (fig. 16)

Couplage accessible de la face inférieure de la mécanique. ①
Retirer la courroie d'entraînement. ②
Retirer le couplage du châssis.

GB

Exchange coupler (fig. 16)

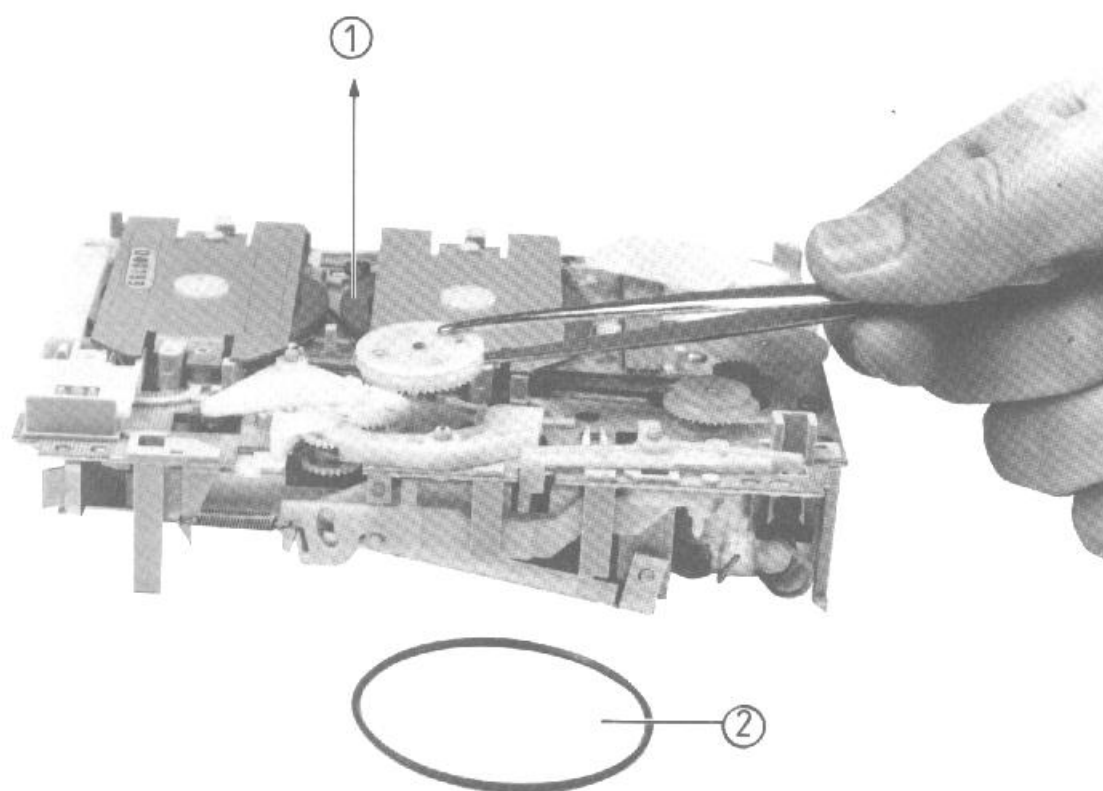
Access to the coupler from the bottom side of the mechanism. ①
Remove the drive belt. ②
Remove the coupler out of the chassis.

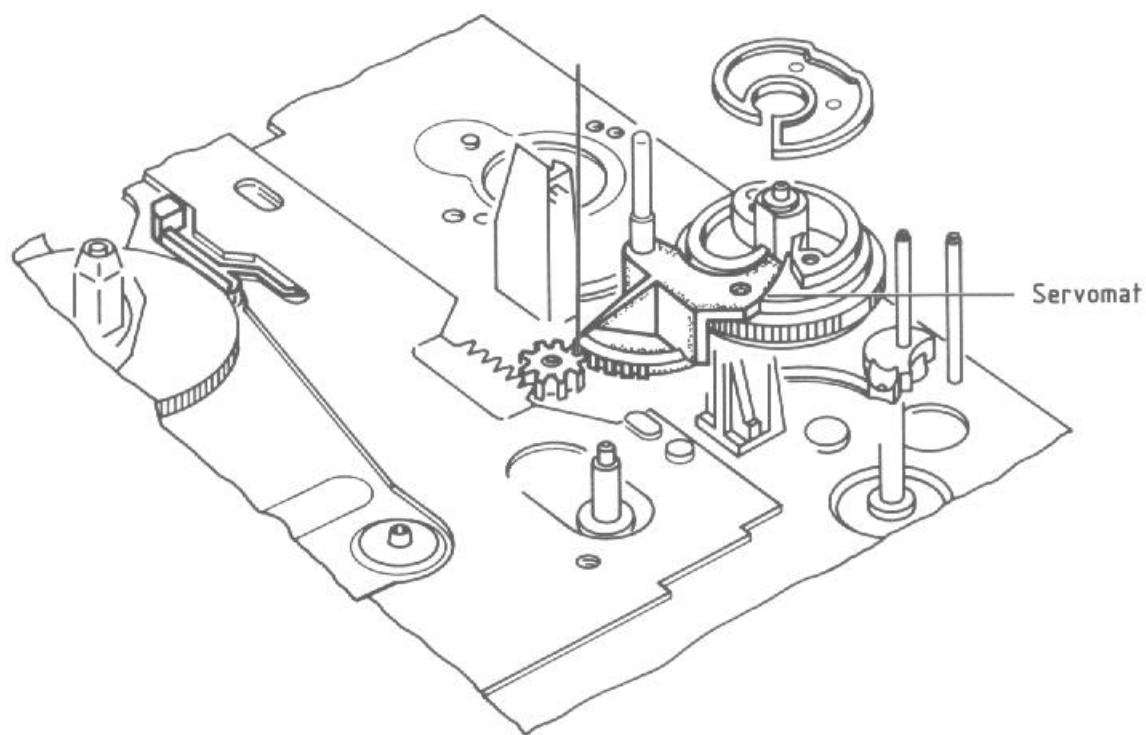
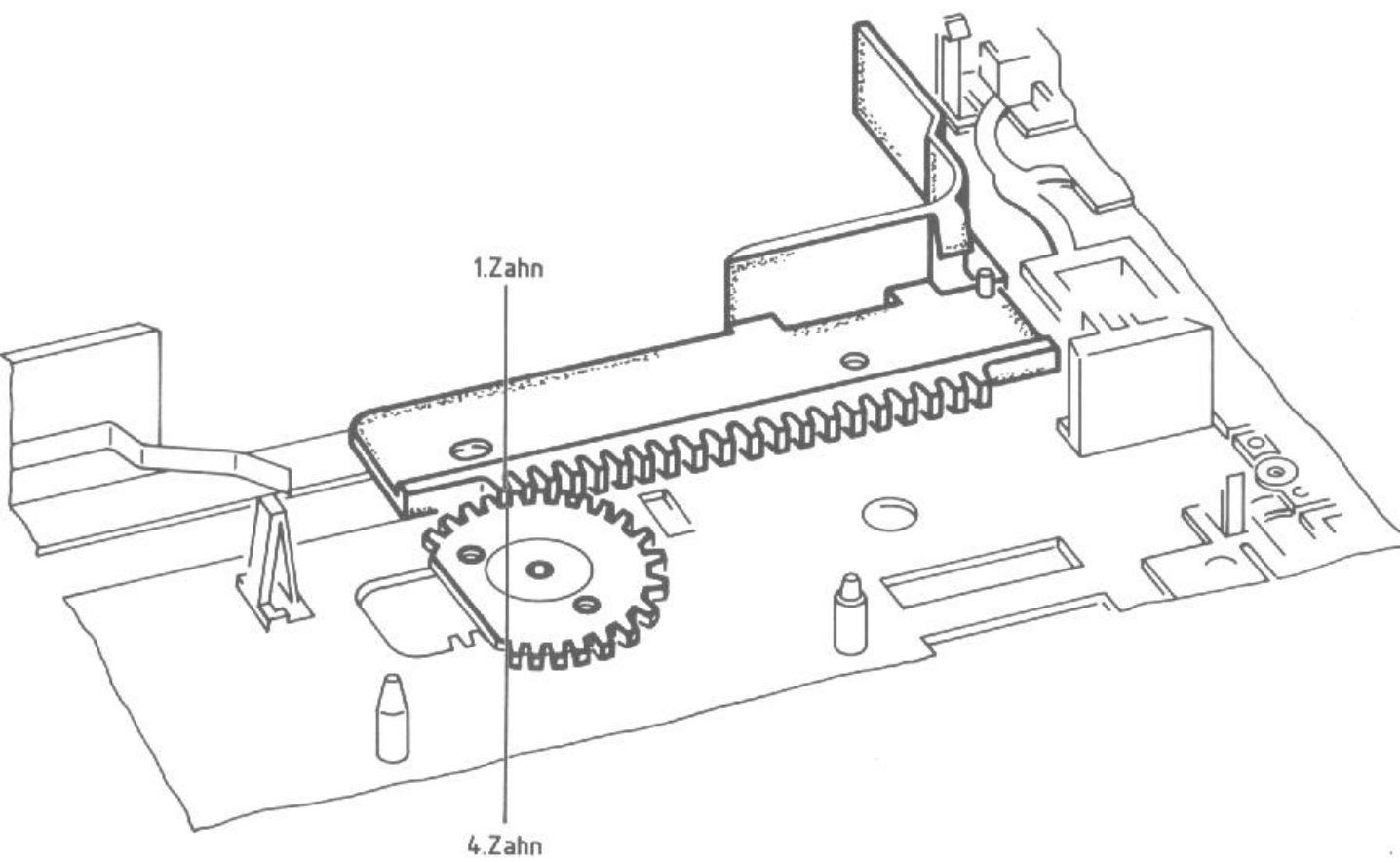
E

Cambiar el acoplamiento (fig. 16)

Acoplo accesible desde la parte inferior del mecanismo. ①
Quitar la correa motriz. ②
Quitar el acoplamiento del chasis.

Fig. 16





D

Montage

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Der Einzugservomat ist in Stellung Casettenwiedergabe zu montieren, d.h. GA-Rolle liegt an der Capstanwelle, und der Tonkopf befindet sich in vorderster Stellung.

1. Servomat (Pos. LW 15) auf Chassisachse stecken.
2. Steuerhebel (Pos. LW 19) so einsetzen, daß er ganz in den Servomaten faßt.

Kontrolle:

Tonkopfträger festhalten und versuchen, den Servomat zu drehen.

3. Zahnstange (Pos. LW 29) und Cassettenschieber (Pos. LW 34) mit Zahnrad (Pos. LW 30).
Montage in Wiedergabestellung.
4. Zahnstange ganz nach hinten schieben.
5. Cassettenschieber mit Zahnrad so montieren, daß der
1. Zahn der Zahnstange hinter den 4. Zahn des Zahnrad's greift.

F

Montage

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Monter le servomat d'introduction en position de reproduction de cassettes, c.-à.-d. que le galet presseur en caoutchouc se trouve sur l'arbre cabestan, la tête mécanique est en position avant.

1. Fixer le servomat (pos. mécanique 15) à l'axe de châssis.
2. Placer le levier de commande (pos. mécanique 19) de sorte qu'il s'accroche complètement au servomat.

Contrôle:

Tenir le support de la tête mécanique et essayer de tourner le servomat. Ce dernier doit être fermement verrouillé.

3. Crémaillère (pos. mécanique 29) et curseur de cassette (pos. mécanique 34) avec roue dentée (pos. mécanique 30).
Montage en position de reproduction.
4. Faire glisser la crémaillère tout à fait vers l'arrière.
5. Monter le curseur de cassette avec la roue dentée de sorte que la première dent de la crémaillère s'accroche derrière la quatrième dent de la roue dentée.

GB

Assembly

The assembly is done in inverse order.

Mount the cassette insert servomechanism in cassette playback position, i.e. the GA rolls is close to the capstan shaft and the audio head is in front position.

1. Fix the servomechanism (mech. pos. 15) on the chassis shaft.
2. Insert the control lever such that it fully fits in the servomechanism.

Check:

Hold the audio head carrier and try to turn the servomechanism. The servomechanism must be fixed firmly.

3. Rack (mech. pos. 29) and cassette slider (mech. pos. 34) with wheel (mech. pos. 30).
Mounting in playback position.
4. Slide rack backwards as far as possible.
5. Mount the cassette slider together with the wheel such that the 1st tooth of the rack engages behind the 4th tooth of the wheel.

E

Montaje

Efectuar el montaje por orden inverso.

Montar el servomecanismo de introducción en posición de reproducción de casetes, es decir que el rodillo de presión de goma se encuentra en el árbol cabestán, la cabeza de sonido está en posición delantera.

1. Fijar el servomecanismo (pos. mecanismo 15) al eje del chasis.
2. Colocar la palanca de mando (pos. mecanismo 19) de manera que enganche totalmente en el servomecanismo.

Control:

Sostener el soporte de cabeza de sonido y tratar de girar el servomecanismo. Este debe ser bloqueado firmemente.

3. Cremallera (pos. mecanismo 29) y pasador de casete (pos. mecanismo 34) con rueda dentada (pos. mecanismo 30).
Montaje en posición de reproducción.
4. Empujar la cremallera hacia atrás.
5. Montar el pasador de casete con rueda dentada de manera que el primer diente de la cremallera enganche detrás del cuarto diente de la rueda dentada.